



Convenzione Operativa per il Centro italo-tedesco nell'ambito dell'accordo di cooperazione fra IISG e Goethe-Institut - Approvazione e autorizzazione alla sottoscrizione

Il Consiglio di Amministrazione nella riunione del 23 giugno 2025 ha adottato all'unanimità dei presenti la seguente deliberazione n. **22/2024**

### **IL CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE**

VISTO il Decreto Legislativo 31 dicembre 2009, n. 213 "Riordino degli Enti di Ricerca in attuazione dell'art. 1 della Legge 27 settembre 2007, n. 165";

VISTO lo Statuto dell'Istituto Italiano di Studi Germanici (IISG), emanato con delibera del CdA n. 16 del 30/4/2021;

VISTO il Regolamento di organizzazione e funzionamento dell'IISG, approvato con decreto del Presidente del 15 marzo 2006;

VISTO il Regolamento del personale approvato con delibera del CdA 23/2022 del 30/5/2022;

VISTO il Regolamento di amministrazione, finanza e contabilità, approvato con delibera del CdA 29/2021 del 24/9/2021;

VISTO il Bilancio di previsione dell'esercizio finanziario 2025, approvato con delibera del CdA n. 32/2023 del 21 novembre 2024;

VISTO il Piano triennale di attività dell'IISG per gli anni 2025-2027, approvato con delibera del CdA n. 31/2023 del 21/11/2024;

VISTA la delibera del CdA n. 27/2024 del 16/9/2024 con la quale è stata approvata la bozza di Accordo per la realizzazione di un Centro italo-tedesco a Napoli in cooperazione fra IISG e Goethe-Institut secondo lo schema di lettera di intenti;

CONSIDERATO che la lettera di intenti è stata sottoscritta definitivamente in data 17/9/2024 e registrata al protocollo con n. 1531/2024 del 17/9/2024;

---

#### **VILLA SCIARRA - WURTS SUL GIANICOLO**

Via Calandrelli, 25 - 00153 Roma. Viale delle Mura Gianicolensi, 11 - 00152 Roma  
Tel.: +39 06588811 - Fax: +39 065888139 - P.IVA: 11787331005 - C.F.: 80429910583  
[www.studigermanici.it](http://www.studigermanici.it) - PEC: [iisg@pec.studigermanici.it](mailto:iisg@pec.studigermanici.it) - CUU:UFS25E



Istituto Italiano di  
**STUDI GERMANICI**

VISTA la delibera del CdA n. 33/2024 del 21/11/2024 con la quale è stata approvata la bozza di Accordo per la realizzazione di un Centro italo-tedesco a Napoli in cooperazione fra IISG e Goethe-Institut

VISTO l'Accordo per la realizzazione di un Centro italo-tedesco a Napoli in cooperazione fra IISG e Goethe-Institut sottoscritto in data 28/1/2025 ed acquisito al prot. IISG n. 309/2025 del 06-02-2025 ed in particolare la lettera h) delle Premesse ed il punto 9 dei Principi generali;

VISTA la proposta del Presidente di stipulare una Convenzione per la condivisione degli spazi di Palazzo Sessa nell'ambito dell'Accordo di cooperazione fra Istituto Italiano di Studi Germanici e Goethe-Institut;

RITENUTA la necessità di provvedere;

**DELIBERA**

1. di approvare la bozza di Convenzione per la condivisione degli spazi di Palazzo Sessa nell'ambito dell'Accordo di cooperazione fra Istituto Italiano di Studi Germanici e Goethe-Institut secondo lo schema in allegato alla presente deliberazione, che ne costituisce parte integrante.
2. Di dare mandato al Presidente di sottoscrivere la Convenzione e di porre in essere tutti gli ulteriori adempimenti conseguenti.

IL PRESIDENTE  
(Prof. Luca Crescenzi)

IL DIRETTORE AMMINISTRATIVO  
nella funzione di Segretario  
Verbalizzatore  
(Roberto Tatarelli)



## **CONVENZIONE PER LA CONDIVISIONE DEGLI SPAZI DI PALAZZO SESSA NELL'AMBITO DELL' ACCORDO DI COOPERAZIONE FRA ISTITUTO ITALIANO DI STUDI GERMANICI E GOETHE-INSTITUT**

### *Premesse generali*

In data 29.1.2025 è stato sottoscritto l'accordo di cooperazione fra l'Istituto Italiano di Studi Germanici (IISG) e il Goethe-Institut per la creazione di un Centro di Studi Italo-Tedeschi (CSIT) con sede a Napoli. Nell'ambito di tale accordo, che stabilisce in via generale le finalità della collaborazione nonché i diritti e gli obblighi di ciascuna parte per il buon andamento della collaborazione stessa, sono demandati ad una successiva convenzione operativa le specifiche relative alle azioni e agli adempimenti di ciascun ente al fine di favorire l'impiego efficace ed efficiente delle risorse per il raggiungimento dei fini comuni, allo scopo di collaborare nell'ambito delle rispettive competenze

Considerato che sono in corso interlocuzioni con il Comune di Napoli per la concessione di idonei spazi da destinare al Centro di Studi Italo-Tedeschi e che tale procedura non consente di avviare le attività previste in tempi celeri e congrui all'avvio delle attività congiunte previste dall'accordo di cooperazione, si rende necessario procedere ad una prima convenzione tesa a regolare la condivisione degli spazi in locazione al Goethe-Institut presso Palazzo Sessa fino al 30/6/2026.

### *Forme di collaborazione*

La presente convenzione operativa intende dunque regolamentare:

- distribuzione degli spazi nella sede condivisa dai due enti a Palazzo Sessa;
  - natura e entità degli oneri finanziari reciproci;
  - ulteriori forme di reciproca collaborazione fra gli enti.
- 
1. L'IISG e il Goethe-Institut al fine di avviare le attività proprie e congiunte concordano di condividere a far data dal 1 luglio 2025 l'attuale sede del Goethe-Institut a Napoli in Palazzo Sessa in Vicolo Santa Maria Cappella Vecchia, 31 secondo la suddivisione degli spazi riportata nella planimetria allegata sub A.
  2. Il Goethe-Institut garantisce la disponibilità di tale immobile fino al 30 giugno 2026 e la gestione amministrativa e contabile del medesimo immobile e dei costi correlati.
  3. I costi di gestione e funzionamento dell'immobile (affitto, condominio, elettricità, gas, impresa pulizie e cura terrazza, rete internet, estintori, sicurezza, manutenzione, TARI)

vengono ripartiti forfettariamente nella misura del cinquanta per cento (50%) per ciascuna parte.

4. Tali costi saranno sostenuti direttamente dal Goethe-Institut che rimane responsabile di ogni contratto/utenza e di eventuali inadempimenti amministrativi e contabili.
5. Sulla base dei costi annuali complessivi preventivati in € 45.000,00 (come dettagliati nella tabella in all. B) l'IISG provvederà a rimborsare al GI un importo complessivo annuo di € 36.000,00 (pari all'80% della previsione) alle seguenti scadenze:

a.	31/07/2025	€	3.272,75
b.	30/09/2025	€	6.545,45
c.	30/11/2025	€	6.545,45
d.	31/01/2026	€	6.545,45
e.	28/03/2026	€	6.545,45
f.	31/05/2026	€	6.545,45

Successivamente al 30 giugno 2026, a fronte delle spese effettivamente sostenute e documentate, il GI quantificherà il conguaglio attivo/passivo relativamente alla quota di spettanza dell'IISG, che provvederà al versamento, previa verifica, entro 30 giorni.

6. La presente convenzione cesserà, comunque, i suoi effetti nel caso in cui l'immobile concesso dal Comune di Napoli sia disponibile prima della scadenza del 30/6/2026.
7. La presente convenzione potrà essere rinnovata per un ulteriore anno.
8. IISG e Goethe-Institut possono collaborare nella realizzazione di comuni iniziative di carattere culturale, formativo e scientifico, fermo restando modi e termini dell'Accordo di cooperazione. La partecipazione al finanziamento delle iniziative approvate dovrà prevedere la percentuale di copertura dei costi da parte di ciascun ente, fermo restando il rispetto dell'Accordo di cooperazione.  
Si richiama espressamente l'Accordo di Cooperazione, per le disposizioni in materia di privacy, lingua e legge nazionale applicabile e foro competente per le controversie.
9. Entrambe le parti si impegnano ad osservare e far osservare la riservatezza sui fatti, documenti ed elaborati dei soggetti coinvolti nelle singole attività, di cui il personale impegnato possa venire a conoscenza durante la collaborazione. L'eventuale utilizzo dei risultati congiunti e le modalità di pubblicazione e divulgazione degli stessi saranno regolati dalle Parti mediante specifici accordi. Tutte le pubblicazioni attinenti a tali ricerche congiunte riporteranno menzione della collaborazione tra le Parti.

**Goethe-Institut**  
*Dr. Jessica Kraatz Magri*

**Istituto Italiano di Studi Germanici**  
*Prof. Luca Crescenzi*

## Allegato A

### Costi di gestione anno in corso 01.07.2025 - 30.06.2026

TARI Tassa sui rifiuti	2.150,00 €
Canone locazione rete internet	55.080,00 €
Condominio	1.000,00 €
Manutenzione	5.940,00 €
Impresa d. pulizia	3.000,00 €
Elettricità, acqua, gas	8.830,00 €
Ditta addetta alla sicurezza	11.000,00 €
	3.000,00 €
<b>TOTALE ANNUO</b>	<b>90.000,00 €</b>

Contributo IISG ai costi gestione 45.000,00 € annuale questa cifra corrisponde al 50%

# ALLEGATO B

Istituto Italiano di Studi Germanici

Goethe Institut

